

[RESEÑAS]

Julio Camarena Laucirica, Maxime Chevalier, José Luis Agúndez García, Ángel Hernández Fernández y Anselmo J. Sánchez Ferra. *Catálogo tipológico del cuento folklórico hispánico vol. V - Cuentos del ogro tonto.*

España: Palabras del Candil, 2022; 354 pp.

Por: Xaverio Ballester¹

Universidad de Valencia

xaverio.ballester@uv.es

La obra aquí reseñada constituye el quinto volumen de una colección de seis, —el primero apareció en 1995, y el sexto, dedicado a los Cuentos de tontos, está ya en la imprenta— del gran proyecto de catalogación tipológica del cuento tradicional hispánico, abarcando, por tanto, los cuentos que han sido documentados en los diferentes ámbitos geográficos y lingüísticos de España y del mundo que se expresa en español. Novedad muy relevante es que este es el primer volumen que coloca en su título la palabra "hispánico" en vez de la palabra "español", puesto que es ahora cuando se ha decidido sacar a las versiones hispanoamericanas de la simple y escueta mención en el aparato crítico, para ponerlas en pie de igualdad (seleccionando muchas de sus versiones como textos de referencia) con las españolas.

Para que nos hagamos una idea, se recoge, acompañado de su traducción, en el vascuence original el cuento popular "Zaburiuko Askastillona" (245-246) —en sefardí el "Djohá y la puerta" (73) o en valenciano el "Abre singular"— tomado de *Còses de la meua tèrra* (1912-1947) de Francés Martínez y Martínez y reproducido tal cual —sin censuras, normalizaciones ni tuneamientos— en el presente volumen (286-289). Y así hasta un total de 96 tipos de cuentos. Adicionalmente, más de una vez, por tratarse de la versión que ha preservado el "cuento tradicional español con más celo y vitalidad" (12), el texto presentado para ejemplificar la modalidad tipológica, ya en este volumen, procede, según se adelantó, de tierras americanas. Las fichas tan meritoriamente elaboradas durante muchos años por Julio Ca-

¹ Desde 1998, catedrático de Filología Latina de la Universidad de Valencia. Fundador de la revista interdisciplinar *Liburna* y académico de número de la Real Academia de Cultura Valenciana, Ballester es autor, entre otros libros, de *Zoónimos ancestrales* (2006) y *Gemelos, ciclopes y chamanes* (2018).

marena Laucirica (†2004) y por Maxime Chevalier (†2007) han resultado pulidas y multiplicadas, al cabo de los años, por José Luis Agúndez García, Ángel Hernández Fernández y Anselmo Sánchez Ferra, firmantes todos ellos de esta obra, precedida de un aclarador y reflexivo prólogo (17-38) por José Manuel Pedrosa, donde, entre otras cosas, reivindica el componente de protesta social de esta modalidad de consejas (34) y la dignificación de otra tradición popular oral generalmente menospreciada: el chiste (35).

No deja el presente volumen de ser una colección de cuentos, genéricamente organizados sobre el mayoritario pero no único motivo del ogro tonto o monstruo malvado en sus diversas variantes. En la tradición hispánica el cliché clasificatorio de ogro corresponde sobre todo a "gigantes y demonios tan arrogantes como tontos" (31) que finalmente resultan vencidos por la astuta inteligencia del débil o inferior. Ahora bien, la selección pertinente de la variante del cuento —expuesta a modo de ejemplificación— se acompaña del técnico elenco referencial de las diferentes versiones españolas, hispanoamericanas, portuguesas, sefarditas o literarias del mismo, precedidas de una breve caracterización tipológica del cuento en el marco de los usuales parámetros internacionales y acompañadas, en el lugar correspondiente, de todos los comentarios oportunos, como su eventual plasmación en dichos y proverbios. El realizar la taxonomía de las creaciones humanas no constituye, por supuesto, una precisa operación matemática, de modo que la presentación y comentarios del material se acompaña a las siempre pertinentes matizaciones en el marco de una exposición amplia y flexible. Todo ello confiere a este quinto volumen del *Catálogo tipológico del cuento folklórico hispánico*, al igual que sucedió en las cuatro anteriores entregas, un valor extraordinario. Es de admirar y agradecer que el enorme legado salvado por la suma de la pura afición y sentido cívico de Camarena Laucirica, economista de formación y funcionario de profesión, y del rigor académico del insigne catedrático francés Chevalier haya encontrado en Agúndez García, Hernández Fernández y Sánchez Ferra unos excelentes eslabones, profesionales y experimentados, en esa cadena de transmisión y en beneficio de toda la comunidad que fue, es y será, pues en la esfera narrativa el cuento anónimo y popular es el más democrático de los registros por constituir un legado de todos, por todos y para todos.